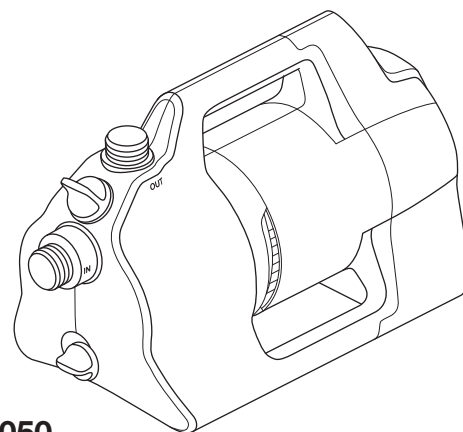


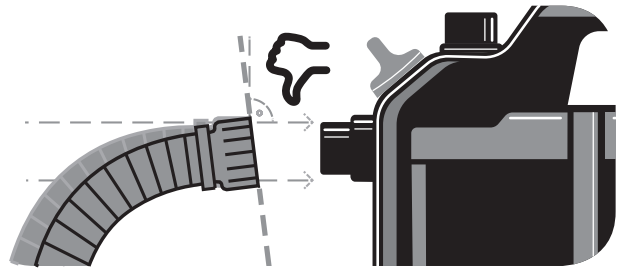
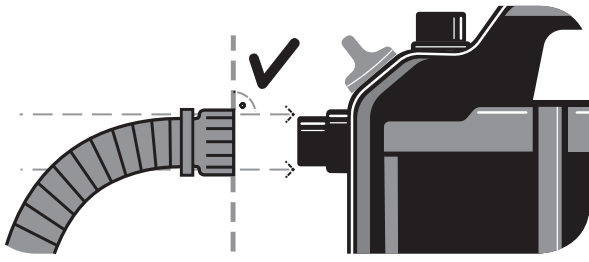
4100 Silent
4200 Silent
4300 Silent



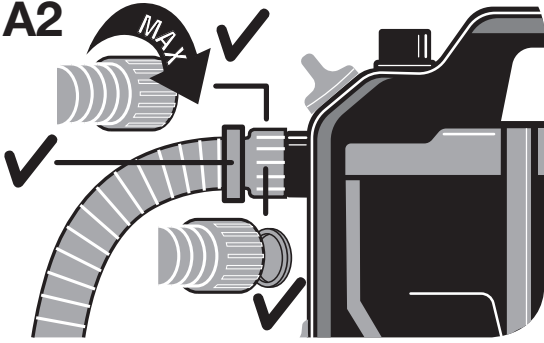
Art. 9050
Art. 9054
Art. 9056

uk **Інструкція з експлуатації**
Садовий насос

A1

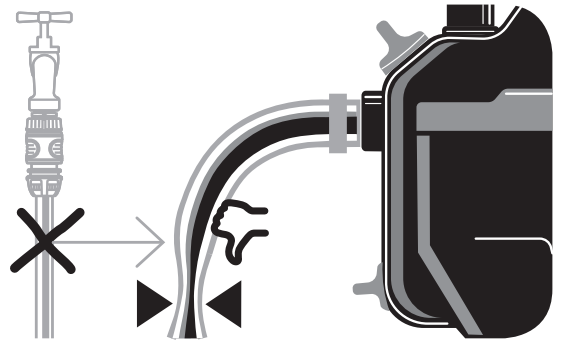
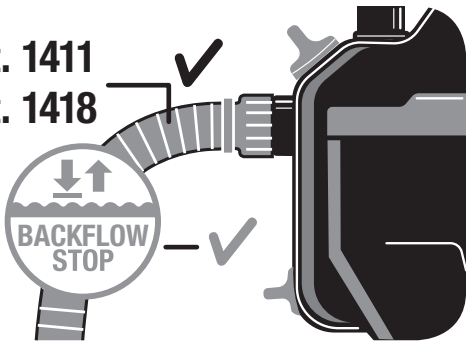


A2

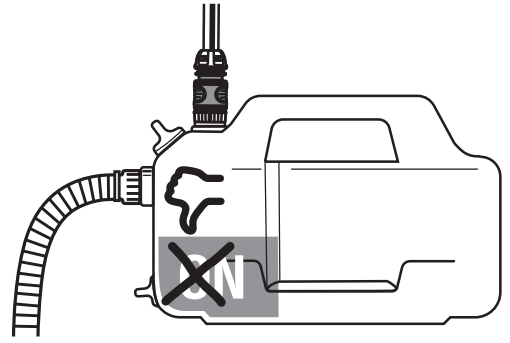
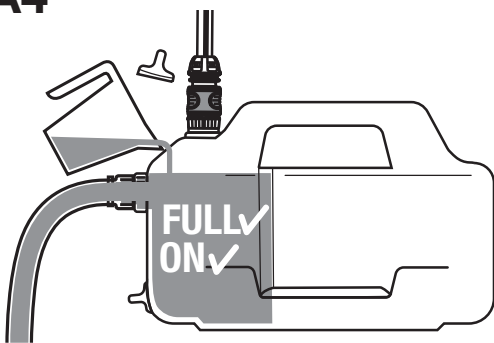


A3

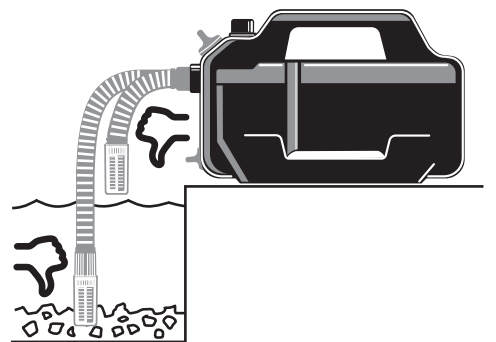
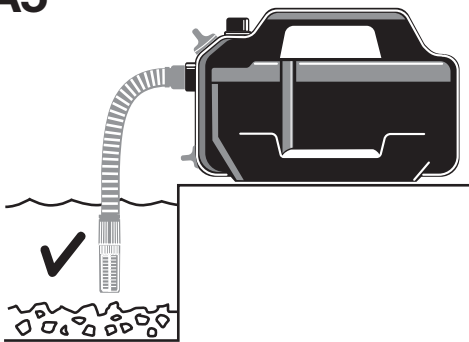
Art. 1411
Art. 1418



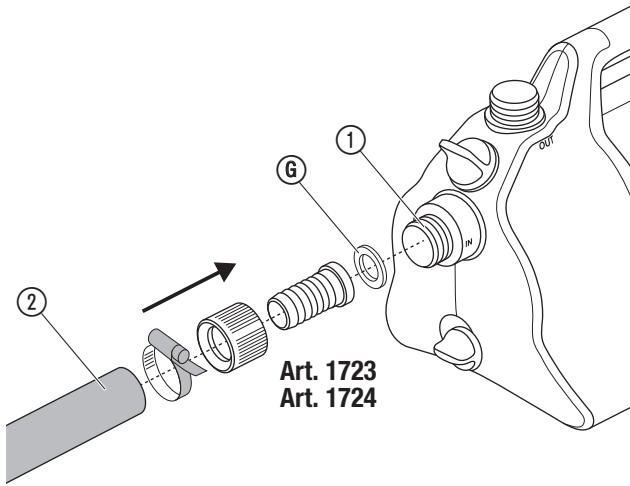
A4



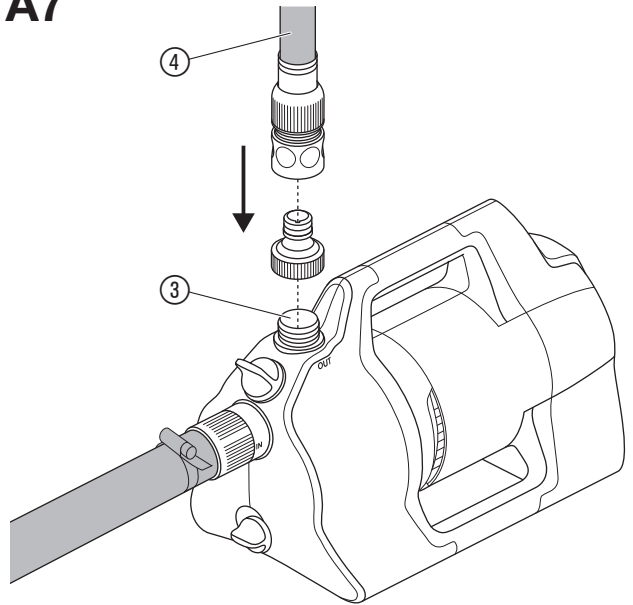
A5



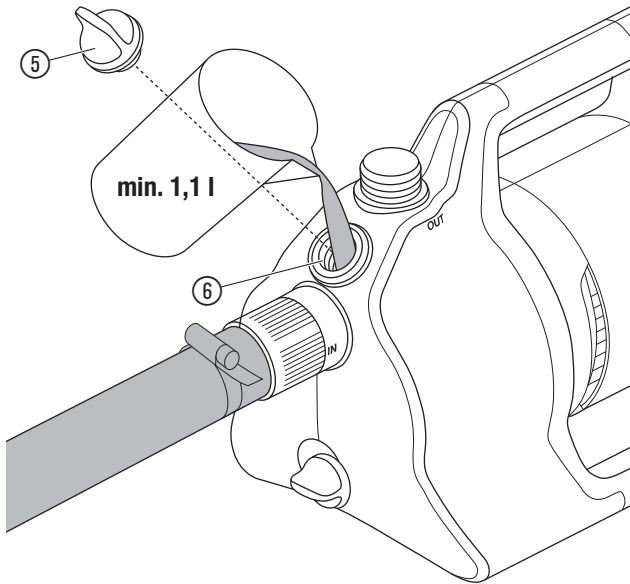
A6



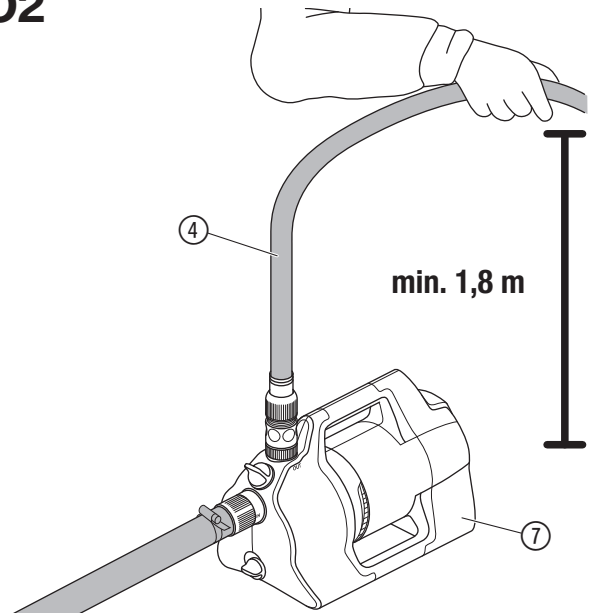
A7



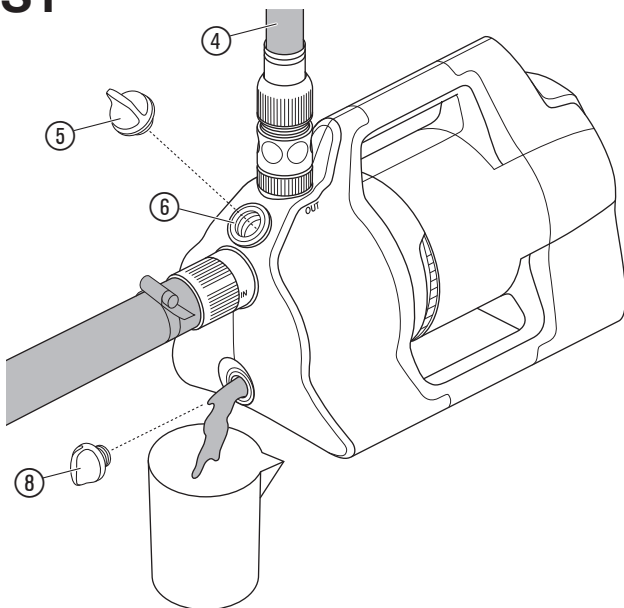
O1



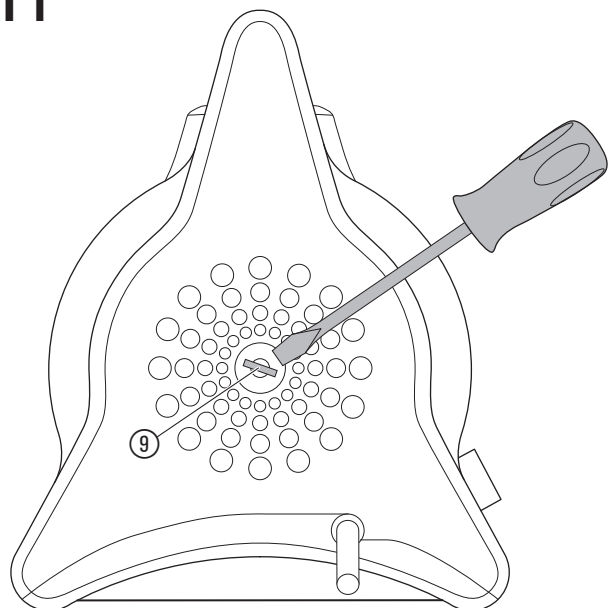
O2



S1



T1



uk Садовий насос 4100 Silent/4200 Silent/4300 Silent

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	84
2. МОНТАЖ	85
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	86
4. ДОГЛЯД	86
5. ЗБЕРІГАННЯ	86
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	87
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	87
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ	88
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	88
10. УТИЛІЗАЦІЯ	88

Це переклад оригіналу інструкції.

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

1.1 Пояснення символів



Прочитайте інструкцію з експлуатації.

1.2 Загальні вказівки з техніки безпеки

1.2.1 Загальні вказівки з техніки безпеки для насосів

НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.
→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.
→ Від'єднайте виріб від електромережі перед його виведенням з експлуатації, техобслуговуванням або заміною частин. Відключена вилка повинна знаходитися у вашому полі зору.

1.2.2 Вказівки з техніки безпеки для садових насосів

1.2.2.1 Безпечна експлуатація:

Уникайте перевищення температури води 35 °С.
Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.
Забруднення рідини може відбутися через просочування змащувальних речовин.

1.2.2.2 Захисний вимикач:

Тепловий захисний вимикач:

При перевантаженні насос відключиться через вбудований термозахист мотора. Після достатнього охолодження мотора насос знову готовий до експлуатації.

1.3 Додаткові вказівки з техніки безпеки

1.3.1 Належне застосування:

Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється

гратися з виробом. Очищення й технічне обслуговування заборонено проводити дітям молодше 8 років, що не перебувають під наглядом.

Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

Садовий насос GARDENA призначено для подачі перекачування ґрунтових та дощових вод, водопровідної та хлорованої води на приватних присадибних і дачних ділянках.

Виріб не призначений для тривалої експлуатації (професійна експлуатація).

Виріб не призначено для безперервного режиму роботи.

1.3.1.1 Рідини, що перекачуються:

За допомогою **GARDENA Садового насоса** дозволяється відкачувати тільки воду.



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Не можна відкачувати солону воду, брудну воду, їдкі, легко займисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, гас, нітророзчинник), масла, мазут і продукти харчування.

1.3.1.2 Збільшення тиску:

Вхідний тиск потрібно забезпечити за допомогою редукційного клапана тиску, що регулюється. При застосуванні насоса для підвищення тиску не дозволяється перевищувати максимальний допустимий внутрішній тиск 6 бар. Максимальний вхідний тиск складає:

GARDENA Садовий насос 4100 арт. 9050 → Макс. 2,4 бар

GARDENA Садовий насос 4200 арт. 9054 → Макс. 2,1 бар

GARDENA Садовий насос 4300 арт. 9056 → Макс. 1,7 бар

1.3.2 Додаткові вказівки з електробезпеки



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик зупинки серця!

Під час роботи цей виріб утворює електромагнітне поле. Це електромагнітне поле може вплинути на роботу активних або пасивних медичних імплантатів (наприклад, кардіостимуляторів) і спричинити серйозні або смертельні травми.

→ Перед використанням цього виробу проконсультуйтеся з лікарем і виробником імплантату.

→ Після використання виробу від'єднайте вилку від розетки живлення.

Насос має бути встановлений стійко та захищений від затоплення й падіння у воду. Встановити насос на безпечній відстані (мінім. 2 м) від рідини, що перекачується. Як додатковий засіб забезпечення безпеки допускається застосовувати пристрій захисного відключення, який спрацьовує при виникненні струму витoku.

→ Зверніться до кваліфікованого електрика.

Якщо електричний кабель цього виробу пошкоджено, то його заміну має виконати виробник або його сервісна служба чи інша особа аналогічної кваліфікації, щоб уникнути загрози безпеці.

→ Захистіть мережеву штепсельну вилку й електричний кабель від нагрівання, оливи й гострих кромок.

→ Не піднімайте насос за кабель і не висмикуйте вилку з розетки за кабель.

→ Установіть насос у місці, захищеному від затоплення.

→ Регулярно перевіряйте з'єднувальний провід.

→ Завжди проводьте візуальний огляд насоса (особливо електричного кабелю та мережевої штепсельної вилки) перед використанням насоса. Пошкодженням насосом користуватися не дозволяється.

→ У разі пошкодження обов'язково перевіряйте насос силами сервісної служби GARDENA.

Електричні зміни можуть вносити тільки кваліфіковані електрики.

→ Перед заправленням, демонтажем та техобслуговуванням відключайте насос від електроживлення.

→ Дотримуйтесь указівок виробника генератора під час використання наших насосів з генератором.

1.3.2.1 Кабель:

При використанні подовжувальних кабелів вони повинні відповідати мінімальним перетинам в нижченаведеній таблиці:

Напряга	Довжина кабелю	Перетин
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм ²
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм ²

1.3.3 Додаткові вказівки з особистої безпеки



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті.

→ Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми внаслідок контакту з гарячою водою!

Вода, що перекачується, знаходиться під тиском і може травмувати людину, якщо потрапить безпосередньо на тіло або в очі.

При тривалій роботі (> 5 хв.) із закритою напірною стороною, вода в насосі може нагрітисся, що може нанести травму.

→ Дайте насосу попрацювати макс. 5 хвилин із закритою напірною стороною або без подачі води.

За відсутності подачі води з боку всмоктування вода в насосі може нагрітисся, тому гаряча вода, що витікає на виході, може завдати травми.

→ Від'єднайте насос від мережі і дайте воді охолонути

→ Не відкривайте затвори й різьбові з'єднання, якщо вода гаряча.

→ Перед повторним введенням в експлуатацію забезпечте подачу води зі сторони всмоктування і повністю заповніть насос водою.

На сонці шланги й трубопроводи можуть сильно нагрітисся.

Не використовуйте виріб з відкритим волоссям.

При приєднанні насоса до водогінної мережі необхідно дотримувати місцевих санітарних норм правил, щоб не допустити зворотного усмоктування у водопровід не питної води.

→ Проконсультуйтеся у фахівця-сантехніка.

Для запобігання роботі в суху, будь ласка, звертайте увагу, на те, щоб кінецьусмоктувального шланга завжди перебував у рідині що перекачується.

→ Перед кожним введенням в експлуатацію заповнюйте насос водою (мін. 1,1 л) до переповнювання!

→ Слідкуйте за тим, щоб під час заповнення насос водою до насоса не було під'єднано жодних шлангів та споживачів, а сам насос знаходився у горизонтальному положенні.

→ Шланги потрібно прокласти таким чином, щоб вони не перегиналися.

Пісок та інші абразивні речовини в робочій рідині призводять до прискореного зношення та зменшення продуктивності.

→ Для води з вмістом піску використовуйте фільтр попереднього очищення насоса.

Перекачування забрудненої води, наприклад, із брудом, хвосою й т.д. може привести до пошкодження насоса.

→ Не перекачайте забруднену воду.

Мінімальна витрата складає 90 л/год (1,5 л/хв). Не експлуатуйте підключені прилади з меншою витратою.

2. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека травмування внаслідок ненавмисного запуску.

→ Витягніть штепсельну вилку кабелю живлення з мережевої розетки.

2.1 Місце монтажу:

- Під час монтажу під рівнем води необхідно встановити запірний пристрій, щоб уникнути небажаних втрат води.
- Місце монтажу має бути горизонтальним, міцним і сухим та забезпечувати надійну опору для насоса.
- Відстань до води повинна становити щонайменше 2 м.
- Насос треба встановити в місці, захищеному від затоплення, з достатньою вентиляцією в зоні вентиляційних отворів.
- Расстояние до стенок должно составлять не менее 5 см.
- Через вентиляционное отверстие не должен всасываться мусор (например, песок или земля).

2.2 Приєднання шланга зі сторони всмоктування [зобр. А6]:

Підключення сторони всмоктування ① має зовнішню різьбу 33,3 мм (G 1").

З'єднувальний елемент зі сторони всмоктування можна затягувати тільки вручну [зобр. А2].

Для скорочення часу повторного всмоктування ми рекомендуємо застосовувати всмоктувальний шланг зі зворотним клапаном, що запобігає самовільному спорожненню всмоктувального шланга після вимкнення насоса [зобр. А3].

Всмоктування повітря в системі всмоктування може спричинити вихід насоса з ладу та підвищене шумоутворення.

→ Закривайте систему всмоктування належним чином.

→ Регулярно перевіряйте ущільнювач, у разі необхідності замініть його.

На стороні всмоктування на використовуйте вставні деталі водопровідного шланга.

На стороні всмоктування необхідно використовувати герметичний всмоктувальний шланг:

- або **Всмоктувальний шланг для забірної свердловини GARDENA, арт. 1411/1412/1418**
- наприклад, **Шланг забірний GARDENA, арт. 1729.**
- Під'єднайте всмоктувальні шланги ② без різьбового з'єднання до підключення сторони всмоктування за допомогою з'єднувального елемента всмоктувального шланга (наприклад, арт. 1723/1724) та герметично прикрутіть їх.

2.2.1 Існує 2 види систем з'єднання:

Передбачено для плоского ущільнювача:

Стрічка ущільнення різьбових з'єднань не потребується.

→ Переконайтесь у тому, що в з'єднувальному елементі для всмоктувального шланга використовується непошкоджений плоский ущільнювач ⑥.

Передбачено для стрічки ущільнення різьбових з'єднань (Тефлон):

Плоский ущільнювач не потребується.

Використання невідповідної системи ущільнення може призвести до витоків.

→ Використовуйте відповідну систему ущільнення.

1. Переконайтесь у тому, що в з'єднувальному елементі для всмоктувального шланга використовується плоский ущільнювач ⑥.
2. Щільно прикрутіть герметичний всмоктувальний шланг ② на підключення сторони всмоктування ①. При цьому з'єднувальний елемент всмоктувального шланга потрібно встановити рівно [зобр. А1].
3. Прокладіть всмоктувальний шланг ② рівно, уникаючи перекучення.
4. Якщо висота всмоктування перевищує 3 м: додатково закріпіть всмоктувальний шланг ② (наприклад, прив'яжіть до дерев'яного кілочка).
При цьому насос розвантажується від ваги всмоктувального шланга.

2.3 Приєднання шланга з напірної сторони [зобр. А7]:

Підключення напірної сторони ③ має зовнішню різьбу 33,3 мм (G 1").

З'єднувальний елемент з напірної сторони можна затягувати тільки вручну.

Оптимізоване використання продуктивності насоса досягається за умови підключення шлангів 19 мм (3/4") разом з:

- наприклад, **Набором з'єднувальних елементів для насосів GARDENA, арт. 1752**
- або шлангів 25 мм (1") з деталлю для **Швидкороз'ємної муфти GARDENA з внутрішньою різьбою, арт. 7109/Конектором для швидкого підключення шлангів, арт. 7103.**

Утримуйте або зафіксуйте напірний шланг вертикально, щоб уникнути його перегинання на вертикальному отворі насоса.

Прокладіть шланг рівно на підлозі, уникаючи U-подібних виступів і намотувань. Для випуску повітря оптимальним є повне розкладання напірного шланга з підйомом від насоса.

→ Підключіть напірний шланг ④ за допомогою з'єднання напірної сторони ③.

2.3.1 Підключення напірного шланга за допомогою з'єднувальної системи GARDENA:

За допомогою сполучної системи GARDENA можуть бути підключені 19 мм (3/4")/16 мм (5/8") і 13 мм (1/2")-шланги.

Діаметр шланга	Приєднання до насоса	арт.
13 мм (1/2")	GARDENA Комплект для приєднання	арт. 1750
16 мм (5/8")	GARDENA Насадка для крана GARDENA Насадка для шланга	арт. 18202 арт. 18216
19 мм (3/4")	GARDENA Комплект для приєднання	арт. 1752

2.3.2 Тільки для арт. 9056:

Паралельне підключення напірних шлангів:

Під час паралельного підключення понад одного напірного шланга ми рекомендуємо використовувати:

- наприклад, **2- або 4-ходовий розподільник GARDENA, арт. 8193/8194**
- або **2-ходовий клапан GARDENA, арт. 940**.

Їх можна прикрутити безпосередньо на з'єднання напірної сторони ③.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека травмування внаслідок ненавмисного запуску.

→ Витягніть штепсельну вилку кабелю живлення з мережевої розетки.

3.1 Запуск/зупинка насоса [зобр. O1/O2]:



УВАГА!

Робота насоса в суху!

Перед кожним запуском насос потрібно обов'язково заповнювати водою до переливу (мін. 1,1 л).

3.1.1 Запуск насоса:

1. Підключіть всмоктувальний шланг (вихід).
2. Зніміть напірний шланг (вихід).
3. Відкрутіть різьбове з'єднання ⑥ на отворі для наповнення ⑥ вручну.
4. Повільно наповнюйте мін. 1,1 л води через отвір для наповнення ⑥, доки не буде досягнуто стійкий рівень води на висоті з'єднання на стороні всмоктування [зобр. A4].
5. У разі використання зворотного клапана: наповніть всмоктувальний шланг водою.
Це прискорює процес всмоктування.
6. Перед підключенням спорожніть напірний шланг ④ від залишків води.
При цьому під час всмоктування зі шланга зможе виходити повітря.
7. Після заправлення насоса: з'єднайте напірний шланг (вихід) з насосом.
8. Міцно закрутіть різьбове з'єднання ⑤ на отворі для наповнення ⑥ вручну (не використовуйте плоскогубці).
9. Відкрийте наявні запірні вентиля в напірному трубопроводі (підключені прилади, аквастоп тощо). Усі споживачі мають бути відкриті до максимально можливого положення.
10. Вставте штепсельну вилку кабелю живлення до мережевої розетки.
11. За великої висоти всмоктування: під час процесу всмоктування підніміть та утримуйте напірний шланг ④ вертикально вгору над насосом щонайменше на 1,8 м.
12. Натисніть двопозиційний вимикач ⑦ в положення **Увімк.**
Насос запускається (двопозиційний вимикач горить) і перекачує насос після всмоктування.
Всмоктування може тривати до 5 хвилин.

Якщо за 5 хвилин насос ще не перекачує воду:

1. Натисніть двопозиційний вимикач ⑦ в положення **Вимк.**
Насос зупиняється.
2. Дайте насосу охолонути.
3. Пошук можливих причин **6.2 Таблиця несправностей**.
4. Запустіть насос повторно (див. **3.1.1 Запуск насоса**).

3.1.2 Зупинка насоса:

→ Натисніть двопозиційний вимикач ⑦ в положення **Вимк.**
Насос зупиняється.

3.2 Поради щодо насоса:

3.2.1 Загальна порада щодо всмоктування:

Задана максимальна глибина самовсмоктування досягається тільки, коли насос наповнений через **отвір для наповнення** до переливу, а напірний шланг ④ під час всмоктування перебуває на такій висоті, щоб вода не могла витекти з насоса через напірний шланг ④. Наповнюйте насос перед підключенням шлангів, жорстких трубопроводів тощо до насоса з напірної сторони. Таким чином ви забезпечите повне заправлення насоса водою (1,1 л) (може виходити повітря).

Заповніть насос 1,1 л води.

3.2.2 Тиха робота:

Насос працює тихо. Цю перевагу можна забезпечити тільки за умови правильного монтажу:

→ Виберіть основу, стійку до вібрацій (наприклад, установіть насос на листи або пластикові баки).

3.2.3 Монтаж фільтра попереднього очищення:

Якщо фільтр попереднього очищення є задовгим, то замість вертикального положення його можна встановити внизу в іншому положенні (наприклад, горизонтально).

4. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека травмування внаслідок ненавмисного запуску.

→ Витягніть штепсельну вилку кабелю живлення з мережевої розетки.

4.1 Чищення насоса:



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травм і ризик пошкодження виробу.

→ Не очищайте виріб водою або струменем води (особливо струменем води під високим тиском).

→ Не очищуйте хімікатами, в тому числі бензином, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

Вентиляційні отвори мають бути завжди чистими.

1. Очистіть корпус насоса вологою ганчіркою.
2. Очищайте вентиляційний отвір м'якою щіткою (не використовуйте гострі предмети).

4.2 Промивання насоса:

Після перекачування хлорованої води насос необхідно промити.

1. Перекачайте за допомогою насоса ледве теплу воду (макс. 35 °C), можливо з додаванням неагресивного засобу для чищення (наприклад, засобу для миття посуду), доки вода, що перекачується, не стане прозорою.
2. Утилізуйте залишки згідно з чинними місцевими нормами в пункті збору відходів.

5. ЗБЕРІГАННЯ

5.1 Виведення з експлуатації [зобр. S1]:



УВАГА!

Пошкодження насоса через мороз!

→ Зберігайте насос у захищеному від морозу місці.

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Витягніть штепсельну вилку кабелю живлення з мережевої розетки.
2. Закрийте наявні запірні вентиля у всмоктувальному трубопроводі.
3. Відкрийте наявні запірні вентиля в напірному трубопроводі (підключені прилади, аквастоп тощо).
Після цього тиск на напірній стороні буде скинуто.
4. Відкрутіть різьбове з'єднання ⑤ на наливному патрубку ⑥ та пробку зливного отвору ⑦ вручну.
При цьому насос буде спорожнено.
5. Нахиліть насос у напрямку зливу (прибл. 80°), щоб повністю спорожнити його.
6. Відкрутіть всмоктувальний шланг і напірний шланг.
7. Міцно закрутіть різьбове з'єднання ④ на отворі для наповнення ⑧ та пробку зливного отвору ⑨ вручну (не використовуйте плоскогубці).
8. Очистіть насос (див. 4. ДОГЛЯД).
9. Зберігайте насос в сухому, закритому та захищеному від морозу місці.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека травмування внаслідок ненавмисного запуску.

→ Витягніть штепсельну вилку кабелю живлення з мережевої розетки.

6.1 Відгвинчування крильчатки [зобр. T1]:

Крильчатка, заблокована забрудненням, може від'єднатися.

→ Поверніть вал крильчатки ④ ізольованою викруткою за годинниковою стрілкою.

Таким чином ви розблокуєте заблоковану крильчатку.

6.2 Таблиця несправностей:

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос працює, але не всмоктує	Негерметичний або пошкоджений усмоктувальний трубопровід [зобр. A2].	→ Перевірте усмоктувальний трубопровід на наявність пошкоджень та герметизуйте його таким чином, щоб не проходило повітря.
	Насос всмоктує повітря в місці з'єднання [зобр. A2].	→ Герметизуйте з'єднання зі сторони всмоктування таким чином, щоб вони не пропускали повітря.
	У цистерні, резервуарі для води, водопроводі тощо немає води.	→ Забезпечте подачу води на стороні всмоктування.
	Насос не був наповнений водою [зобр. A4].	→ Заповніть насос (див. 3.1.1 Запуск насоса).
	Під час всмоктування вода виходить через напірний шланг.	1. Заповніть насос ще раз. 2. Тримайте напірний шланг високо. 3. Запустіть насос повторно (див. 3.1.1 Запуск насоса).
	Абсолютно непроникне для вакууму з'єднання забезпечується при застосуванні усмоктувальних шлангів GARDENA (див. 8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ).	
	Різьбове з'єднання на наливному патрубку є негерметичним [зобр. A2].	→ Перевірте ущільнювач (у разі необхідності замініть його) та міцно закрутіть різьбове з'єднання вручну (не використовуйте плоскогубці).
	Повітря не виходить, тому що напірний трубопровід закрито або в напірному шлангу залишається вода.	→ Відкрийте наявні запірні вентиля (наприклад, розбризкувач) в напірному трубопроводі або спорожніть напірний шланг.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос працює, але не всмоктує	Повітря не виходить, тому що напірний шланг скручено.	1. Розпряміть напірний шланг по всій довжині. 2. Прокладіть шланг від отвору насоса вгору. 3. Не перегинайте напірний шланг на отворі насоса. 4. Максимально відкрийте всі споживачі.
	Час всмоктування 5 хв не пройшов.	→ Зачекайте до 5 хвилин, поки насос не перекачає воду.
	Всмоктувальний фільтр або зворотний клапан у всмоктувальному шлангу забито.	→ Очистіть всмоктувальний фільтр або зворотний клапан.
	Кінець всмоктуючого шланга не у воді [зобр. A5].	→ Опустіть кінець всмоктувального шланга глибше у воду.
	Висота всмоктування є завеликою [зобр. A5].	→ Зменшіть висоту всмоктування.
	При інших проблемах з усмоктуванням установіть усмоктувальний шланг GARDENA зі зворотним клапаном (див. 8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ). Перед запуском наповніть насос водою.	
Насос не запускається або в процесі експлуатації раптово зупиняється	Тепловий захисний вимикач відключив насос через перегрів.	→ Дайте насосу охолонути, спорожніть і наповніть його знову. → Дотримуйтесь максимальної температури середовища (35 °C).
	Насос відключено від електроживлення.	→ Перевірте запобіжники й електричні штепсельні з'єднання.
	Спрацював пристрій захисного відключення (струм витоку).	→ Витягніть штепсельну вилку з мережевої розетки та зверніться до сервісної служби GARDENA.
	Насос не ввімкнений.	→ Натисніть двопозиційний вимикач в положення Увімк.
Насос працює, але продуктивність роботи насоса раптово падає	Кінець всмоктуючого шланга не у воді [зобр. A5].	→ Опустіть кінець всмоктувального шланга глибше у воду.
	Всмоктувальний фільтр або зворотний клапан у всмоктувальному шлангу забито.	→ Очистіть всмоктувальний фільтр або зворотний клапан.
	У цистерні, резервуарі для води, водопроводі тощо немає води.	→ Забезпечте подачу води на стороні всмоктування.
	Всмоктувальний трубопровід є негерметичним [зобр. A2].	→ Забезпечте герметичність.
	Крильчатка заблокована.	→ Розблокуйте крильчатку.
	Напірний шланг перегнувся.	→ Прокладіть напірний шланг без перегинання, зокрема не перегинайте напірний шланг на отворі насоса.

ВКАЗІВКА:

Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

→ В разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Садовий насос	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9050)	Значення (арт. 9054)	Значення (арт. 9056)
Номінальна потужність	Вт	550	600	650
Мережева напруга	В (змін. струм)	220 – 240	220 – 240	230
Частота мережі	Гц	50	50	50
Макс. продуктивність насоса	л/ч	4100	4200	4300
Макс. тиск/ макс. висота відкачування рідини	бар / м	3,6 / 36	3,9 / 39	4,3 / 43
Макс. висота самоусмоктування	м	8	8	8

Садовий насос	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9050)	Значення (арт. 9054)	Значення (арт. 9056)
Допустимий внутрішній тиск (напірна сторона)	бар	6	6	6
Сполучний кабель	м	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Вага без кабелю (около)	кг	5,6	5,8	6,3
Рівень звукового тиску L_{pA} Відстань:				
1 м		64	63	65
5 м	дБ	50	49	51
10 м		44	43	45
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{1)}$: вимірний/гарантований Похибка K_{WA}	дБ (A)	73 / 75 2,52	71 / 74 2,58	73 / 75 2,20
Макс. температура робочої рідини	°C	35	35	35

Метод вимірювань згідно з: ¹⁾ RL 2000/14/EU

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

Усмоктувальні шланги GARDENA	Неламкі і вакуумщільні, їх можна придбати за вибором як товар, що продається на метри, арт. 1720 / 1721 (19 мм (3/4")/25 мм (1")) без арматури для підключення або як мірну довжину, арт. 1411 / 1418 в комплекті з арматурою для підключення.	
Фітінг для всмоктувального шланга від GARDENA	Для підключення зі сторони нагнітання.	арт. 1723 / 1724
Набір з'єднувальних елементів для насосів від GARDENA	Для підключення зі сторони нагнітання.	арт. 1750 / 1752
Усмоктувальний фільтр GARDENA зі зворотним клапаном	Для оснащення продаваних метражем усмоктувальних шлангів.	арт. 1726 / 1727 / 1728
Фільтр попереднього очищення GARDENA	Рекомендується для насосів з водою з вмістом піску.	арт. 1730 / 1731
Усмоктувальний шланг до свердловини GARDENA	Для стійкого під вакуумом приєднання насоса до свердловини або до трубопроводу. Довжина 0,5 м. Із двома фітінгами, деталлю з внутрішньою різьбою 33,3 тт (G1).	арт. 1729
Плаваюча всмоктуюча система GARDENA	Для вільного від забруднень всмоктування з-під поверхні води.	арт. 1417
Швидкороз'ємне з'єднання GARDENA	Для підключення напірних шлангів 1" з напірної сторони.	арт. 7109 / 7103

9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Зверніться за адресою на звороті.

10. УТИЛІЗАЦІЯ

10.1 Утилізація насоса:

(відповідно до Директиви 2012/19/EU)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

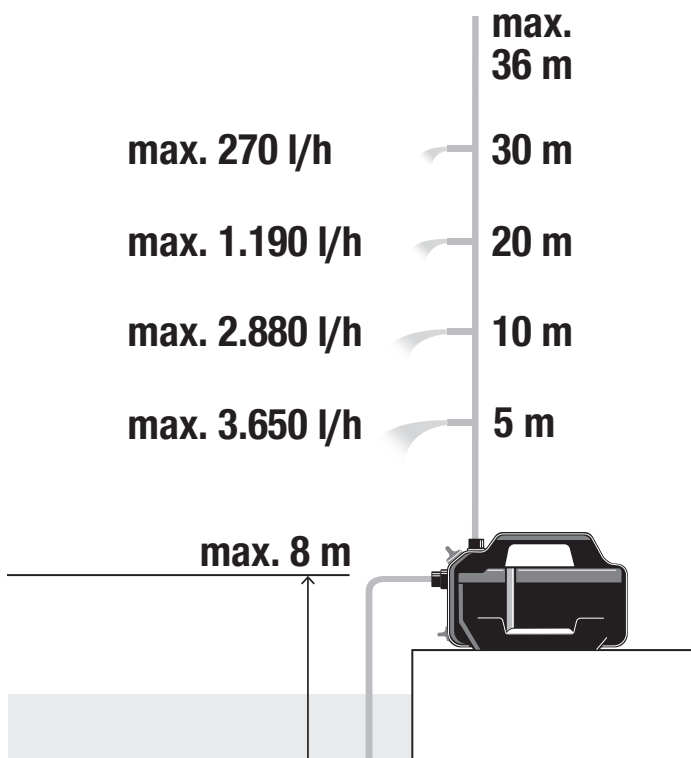
Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiku čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Κριβη χαρακτηριστικηι νασοσα
 Caracteristică pompi
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

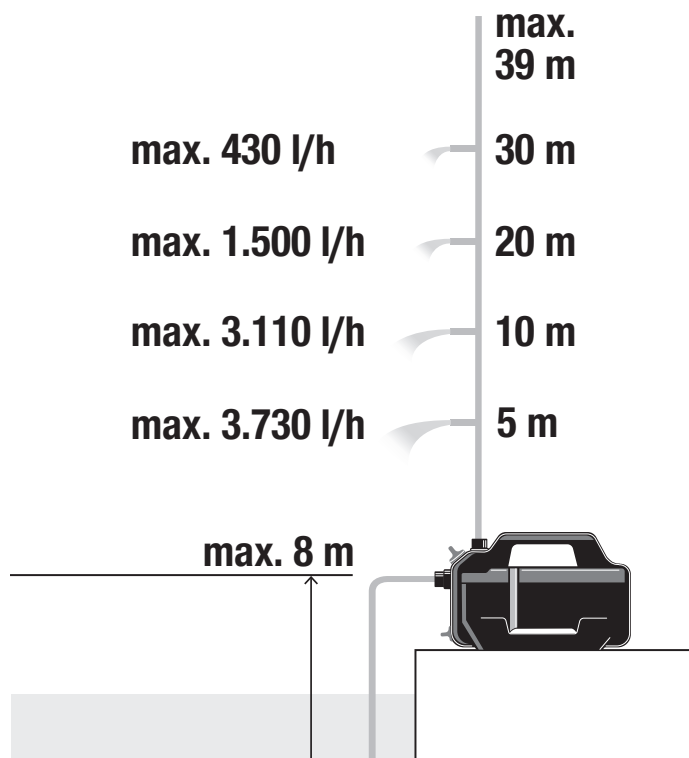
4100 Silent

Art. 9050



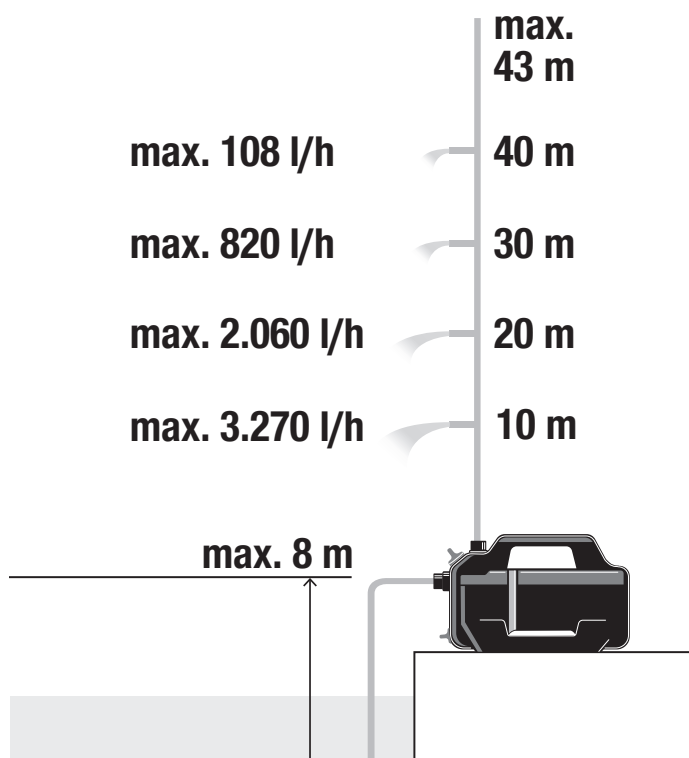
4200 Silent

Art. 9054



4300 Silent

Art. 9056





de	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert ⁽¹⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽²⁾ Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: 2022 Ulm, den 01.11.2022
	Gartenpumpe	Art.-Nr.	
en	EC Declaration of Conformity		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed ⁽¹⁾ Deposited Documentation ⁽²⁾ Year of CE marking: 2022 Ulm, 01/11/2022
	Garden pump	Art. No.	
fr	Déclaration de conformité CE		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie ⁽¹⁾ Documentation déposée ⁽²⁾ Année d'apposition du marquage CE: 2022 Fait à Ulm 01/11/2022
	Pompe d'arrosage de surface	Référence	
bg	ЕС-Декларация за съответствие		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Внесени документи ⁽²⁾ Година на CE маркировка: 2022 Улм, 01.11.2022 г.
	Градинска помпа	№ на артикула	
cs	EU prohlášení o shodě		Podpisaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená ⁽¹⁾ Uložená dokumentace ⁽²⁾ Rok označení CE: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Zahradní čerpadlo	Č. Výrobku	
da	EU-overensstemmelseserklæring		Underskriveneren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret ⁽¹⁾ Deponeret dokumentation ⁽²⁾ År for CE-mærkning: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Trykpumpe	Vare-nr.	
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούς τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο ⁽¹⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽²⁾ Έτος σήμανσης CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Αντλία κήπου	Αρ. είδους	
es	Declaración de conformidad de la UE		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Documentación depositada ⁽²⁾ Año de marcado CE: 2022 Ulm (Alemania), 01-11-2022
	Bomba para jardín	N.º de artículo	
et	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud ⁽¹⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽²⁾ CE-märgise aasta: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Aiapump	Tootenr	
fi	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ Dokumentaatio ⁽²⁾ CE-merkinnän vuosi: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Puutarhapumppu	Tuotenumero	
hr	EU izjava o sukladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođa. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽²⁾ Godina CE oznake: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Vrtna pumpa	Kat. br.	
hu	EU megfeleléségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfeleléséértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált ⁽¹⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽²⁾ A CE-jelzés éve: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Kerti szivattyú	Cikksz.	
it	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio / gli apparecchi di seguito denominato / i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Documentazione depositata ⁽²⁾ Anno di marcatura CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Pompa da giardino	Art. n.	
it	ES atitikties deklaracija		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas ⁽¹⁾ Pridėta dokumentacija ⁽²⁾ CE žymėjimo metai: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Sodo siurblys	Straipsnio nr.	
lv	ES atbilstības deklarācija		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņota(-jām) ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais ⁽¹⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽²⁾ CE marķējuma gads: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Dārza sūknis	Izstr. nr.	
nl	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het / de onderstaand vermelde apparaat / apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet / voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat / de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd ⁽¹⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽²⁾ Jaar van CE-markering: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Besproeiingspomp	Artikel nr.	



no	EF-samsvarserklæring		Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) Hagepumpe Art.nr.
pl	Deklaracja zgodności UE		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n. Pompa ogrodowa Nr artykułu
pt	Declaração CE de Conformidade		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Bomba de jardim Artigo n.º
ro	Declarație de conformitate UE		Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea. Pompă de grădină Art. nr.
ru	Декларация соответствия ЕС		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Садовый насос Арт. №
sk	EÚ vyhlásenie o zhode		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: Meraná/zaručená(1)
sl	Izjava EU o skladnosti		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Vrtna črpalka Št. izd.
sr	EZ deklaracija o usaglašenosti		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Bašenska pumpa Br. stavke
sv	EU-försäkran om överensstämmelse		Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Bevattningspump Artikelnr
sq	Deklarata e konformitetit e KE-së		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Pompë e kopshtit Nr. i artikullit
tr	AT Uyumluluk Bildirimi		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılmadan uyumlu hale getirilimiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. Bahçe pompası Parça No.
uk	Декларація про відповідність ЄС		Особа, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Садовий насос Арт. №

4100 Silent
4200 Silent
4300 Silent

9050
9054
9056

(1) 73 dB (A)/75 dB (A)
71 dB (A)/74 dB (A)
73 dB (A)/75 dB (A)

2014/35/EU EN ISO 12100
2014/30/EU EN 60335-1
2011/65/EU EN 60335-2-41
2000/14/EG



(2) GARDENA Manufacturing GmbH
M. Jäger
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm / Germany

Wolfgang Engelhardt
Vice President Supply Chain

Reinhard Pompe
Vice President

- Deutschland/Germany**
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com
- Albania**
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al
- Argentina**
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosr.com.ar
- Armenia**
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@cloud.com
- Australia**
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au
- Austria/Österreich**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com
- Azerbaijan**
Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az
- Bahrain**
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com
- Belarus/Беларусь**
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by
- Belgium**
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België
- Bosnia/Herzegovina**
Silk Trade d.o.o.
Poslovnica Zona Viba Br 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silkttrade.com.ba
- Brazil**
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br
- Bulgaria**
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu
- Canada/USA**
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com
- Chile**
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl
- China**
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长安宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335
- Colombia**
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520 / +57 (1) 703 9522
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co
- Costa Rica**
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montalegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com
- Croatia**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com
- Cyprus**
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr
- Czech Republic**
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 800 190 425
servis@gardena.cz
- Denmark**
GARDENA DANMARK
Løjrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tel.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/ dk
- Dominican Republic**
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licye
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do
- Egypt**
Universal Agencies Co
25, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 7615757
- Estonia**
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee
- Finland**
Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi
- France**
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennemilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)
- Georgia**
Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge
- Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton, Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk
- Greece**
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 32
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΜΔΒ
Τηλ: (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr
- Hong Kong**
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com
- Hungary**
Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu
- Iceland**
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is
- India**
MHG Verslum ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656
- Indonesia**
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com
- Iraq**
Alshimam Alakhidar Company
Alwasi'alah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 46 75
- Ireland**
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com
- Israel**
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400
- Italy**
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 414 7700
assistenza.italia@husqvarna.com
- Japan**
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com
- Kazakhstan**
ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz
- Kazakh**
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тежибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz
- Kuwait**
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24730745
info@palms-kw.com
- Kyrgyzstan**
ООСО Алыс Мәки
Ав. Молodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115
- Latvia**
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv
- Lebanon**
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 / (+961) 3 855481
technomec@dm.net.lb
- Lithuania**
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt
- Luxembourg**
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu
- Malaysia**
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my
- Malta**
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289
- Mauritius**
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espaceamaison.mu
- Mexico**
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calina 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx
- Moldova**
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncești 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md
- Mongolia**
Soyolj Gardening Shop
Nami Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: (+976) 7777 5090
soyolj@maginet.mn
- Morocco**
Prekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@prekip.ma
- Netherlands**
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl
- Neth. Antilles**
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 5200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com
- New Zealand**
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz
- North Macedonia**
Sinpeks d.o.o
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk
- Norway**
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no
- Northern Cyprus**
Mediterranean Home & Garden
NO 150 Alsancak, Karaöğlanoğlu Caddesi
Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com
- Oman**
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com
- Paraguay**
Agrofield SRL
Av. CHOFFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py
- Peru**
Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2520252
supervisorventas1@sieras.com
www.sieras.com
- Philippines**
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph
- Poland**
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl
- Portugal**
Husqvarna Portugal, SA
Laçoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt
- Romania**
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
PO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro
- Russia/Россия**
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru
- Saudi Arabia**
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387
Riyadh 12963
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com
- Al Futtaim Pioneer Trading**
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.khan@alfuttaim.com
- Serbia**
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs
- Singapore**
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg
- Slovak Republic**
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk
- Slovenia**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com
- South Africa**
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A
On Beyer's Naude Drive and Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za
- South Korea**
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210, Gangnam-Daero
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr
- Spain**
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es
- Sri Lanka**
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk
- Suriname**
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr
- Sweden**
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se
- Switzerland/Schweiz**
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch
- Taiwan**
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw
- Tajikistan**
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan
- Thailand**
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com
- Tunisia**
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047 / (+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com
- Türkiye**
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adli Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 399 39 39
- Turkmenistan**
I.E. Orazmuhammadov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A7/7,
Ashgabat 74400
TURKEMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 22887
info@jhayzmat.com /
bekgiyev@jhayzmat.com
www.jhayzmat.com
- UAE**
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae
- Ukraine/Україна**
AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл. Києво-Святошинський
р-н, с. Петропавлівська Борщагівка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000
- Uruguay**
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 2203 1844
info@fellsa.com.uy
- Uzbekistan**
AGROHOUSE MCHJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998) 93-54 14 14
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house
- Vietnam**
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu Biet thu – Khu Doan ngoai giao
Nguyeu Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn
- Zimbabwe**
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw
- 9050-20.960.03/0423
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com